



القنصلية الأمريكية العامة - القدس



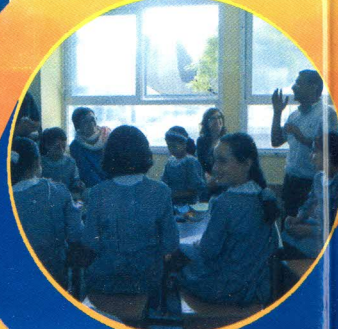
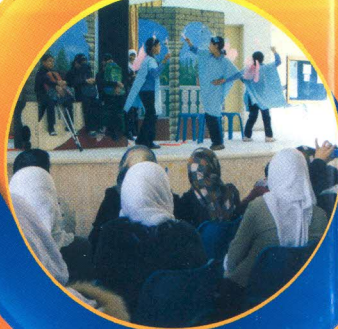
جمعية بسمة للثقافة والفنون
Basma Society For Culture And Arts

التبادل الثقافي وتعزيز ثقافة

حقوق الإنسان و اللاعنف

من خلال المسرح في قطاع غزة

Cultural Change to Promote Human Right and Nonviolence in Gaza through Theater



Project' Staff

Project' Manager: Yehia Idrees
Secretary: Mona AlKhadary
Accountant: Nisreen Al Sorani

طاقم المشروع

مدير المشروع: يحيى إدريس
السكرتيرة: منى الخضري
المحاسبة: نسرين الصوراني

Actors

Sami Satoom, Wala Motair,
Asma Al Fera, eslam Alkhateeb
Yousef A. Al Khair

الممثلون

ولاء مطير، سامي ستوم
أسماء الفرع، إسلام الخطيب
يوسف أبو الخير

Technical :Talal Masarai

تقني: طلال المسارعي

Decor: Mohamed Aghawani, Ramez Nasar

ديكور: محمد الاغواني-رامز نصار

Fashion: Mahmoud Menshawi

تصميم ملابس: محمود المنشاوي

Text preparation

إعداد نص

Abdelfatah Shehada

عبد الفتاح شحادة

Theater Director

إخراج

Nahid Hannoona

ناهض حنونة



جمعية بسمة للثقافة والفنون
Basma Society For Culture And Arts

غزة - الرمال - برج الشروق - الطابق الرابع - شقة ٥٠١

هاتف: ٢٨٢٤٩٠٨ فاكس: ٢٨٢٤٦٧٧

4th Floor, AlShoroq Tower, Omar Al. Mokhtar St., Rimal, Gaza strip.

Tel: +970 8 2824908 Fax: +970 8 2834677

Website: www.basmaorg.org

Email: Basma@basmaorg.org

Basma Society for Culture and Arts

Basma Society for Culture and Arts (BSCA) is a Palestinian non-profit organization established in 1994, in an aim to develop the Palestinian cultural movement through offering interactive cultural, educational, recreational, and psychosocial support to enable Palestinian children, youth and women, including persons with disabilities in Gaza to express themselves, as well as to address issues that they faces as a step to discuss and find solutions for these issues.

What are we doing?

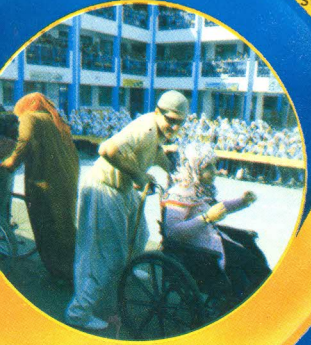
BSCA provides creative activities (Example: theatrical performances for children and adults, drama cycles, animation cycles for children to produce short Cartoon films, live skills training (I Deal, Big Deal, and parents Deal cycles) to address war affected children, youth and their caregivers, awareness campaigns to advocate the rights of vulnerable persons, youth empowerment and volunteerism program, training courses and workshops for actors, and cultural workshops and evenings. These activities are directed to all of Gaza's areas and groups, with special focus on people in the most marginalized areas of the Gaza strip - by combining education with entertainment to encourage participants to actively express their viewpoints and share experiences.

Summary of the project

The project is to choose an American play script about human rights, democratic values and non-violence culture and education, translate it into Arabic, rehearse it, and present it in 15 performances targeting youth in different areas of Gaza Strip by collaboration with universities and cultural centers in Gaza Strip to build social awareness regarding human rights and non violence cultures.

A brief introductory about the play story

The play of "Christine heart" was quoted from the novel of "Mourning Becomes Electra" for the American author "Eugene O'Neill", this play considered as a modern analysis for the ancient Greek story "Electra". The play of "Christine heart" showed the strong passion for women to get in love in their life. In the time that love faded away, her heart would be broken up, so that helped



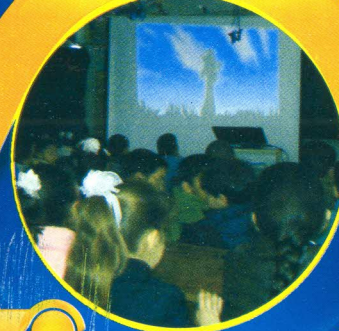
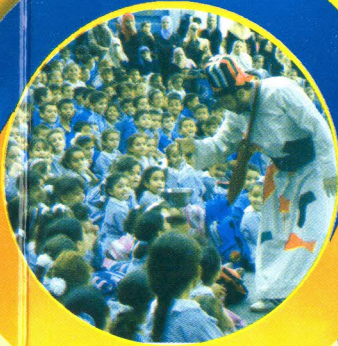
her to look for love again in any way even if that way was out of social customs, therefore the husband should be closer to his wife as much as possible and find a balance between life requirements as a man, leader, responsible or normal person and emotional requirements for women at all directions and details. The "Christine heart" was a view to highlight on the obscured space in her dreams which contradicted with social contrast and conscience in order to find out Christine's emotional world, while the rest of the characters forms multi-directions and networks in order to draw and clarify her emotions and dreams. This play considered as a call to take care of Christine heart which represented the heart of all women

About the author

Eugene O'Neill born on October 16, 1888 from a family worked at theater, one of the most powerful supporter for American theater and was the one who helped American play to get the reputation in world literature. He studied navigation and got a certification in that field. In 1914 he studied English literature especially drama, after that he spent the rest of his life working in theater. From that time he achieved more than 30 plays, most of literary and artistic forums honored his works in theater field, he awarded Bolter Prize, Ph.D. in literature from Bill University, and eventually he awarded Noble prize for literature in 1936. Most of Eugene O'Neill works were translated for most of the world's languages and were acted in most theaters

نبذة عن المسرحية

مسرحية "كواليس قلب كرسيتين" مقتبسة من مسرحية "الحداد يليق" "بالكثرا" للكاتب الأمريكي "يوجين أونيل"، وهي تحليل عصري للقصة الإغريقية القديمة "الكثرا" تسلط الضوء على حاجة المرأة للحب الذي يملأ حياتها، وفي الوقت الذي يغيب فيه الحب ينكسر قلبها، ويمكنها أن تبحث عنه بكل طريقة حتى لو كانت تلك الطريقة خارجة عن السياق الاجتماعي، لذلك كان من الواجب على الزوج أن يكون قريباً من زوجته، وأن يوجد حالة من التوازن بين متطلبات حياته ورسالته كرجل، أو قائد أو شخص ذو منصب أو حتى إنسان عادي، وبين ما تتطلبه حياة المرأة العاطفية بكل منحنياتها وتفصيلاتها. إن كواليس قلب كرسيتين هي فكرة من أجل تلك المساحة المعتمة من أحلامها، وما "برانت" إلا ذلك الطريق الوعرة التي تصادم مع العقد الاجتماعي والضمير من أجل إيجاد عالم "كرستين" العاطفي، فيما تشكل ببقية الشخصيات منحنيات متعددة وخيوط تتشابك من أجل رسم مشاعر "كرستين"، وتوضيح مشاعرها وأحلامها. إن هذه المسرحية هي نداء من أجل الاهتمام بقلب "كرستين" الذي هو قلب كل امرأة.



نبذة عن الكاتب

"يوجين أونيل" الذي يعتبر من أقوى دعائم المسرح الأمريكي، وصاحب الفضل الأكبر في أن تحتل المسرحية الأمريكية مكاناً مرموقاً في الأدب العالمي. ولد "يوجين" في أكتوبر 1888 من أبوين يعملان بالمسرح. درس الملاحة وحصل على شهادتها. وفي عام 1914 درس الأدب الإنجليزي عامة والدراما خاصة، وبعد ذلك وهب بقية حياته للمسرح. ومنذ ذلك التاريخ قدم للمسرح الأمريكي العالمي أكثر من ثلاثين مسرحية. وقد كرمته المحافل الأدبية والفنية بمنحة جائزة "بولترز" ثم الدكتوراة في الأدب من جامعة "بيل". وأخيراً نال أعظم التقدير بفوزة بجائزة "نوبل" للأدب عام 1936. وقد ترجمت مسرحيات "أونيل" إلى معظم لغات العالم، ومثلت على مسارح معظم الأمم المتقدمة.

جمعية بسمة للثقافة والفنون

جمعية بسمة للثقافة والفنون هي مؤسسة فلسطينية غير ربحية تعمل في مجال الثقافة والفنون، وهي متخصصة في المسرح والدراما. تأسست عام 1994، بهدف المساهمة في تطوير المجتمع الفلسطيني من خلال تقديم أنشطة ثقافية وفنية وترفيهية وأنشطة دعم نفسي واجتماعي تستهدف الأطفال والشباب والنساء بما فيهم الأشخاص ذوي الإعاقة.



ماذا نعمل؟

تميزت جمعية بسمة بتقديم أنشطة متعددة من ضمنها: عروض مسرحية للأطفال والكبار، دورات دعم نفسي اجتماعي من خلال: دورات دراما، دورات صناعة أفلام رسوم متحركة للأطفال، دورات مهارات حياتية للأطفال واليافعين ولمقدمي الخدمة للأطفال، عروض فيديو ودمى للأطفال، برامج تمكين الشباب وتعزيز العمل التطوعي في المجتمع، حملات توعية ومناصرة حقوق الفئات المهمشة، وبرامج التدريب وتطوير القدرات الفنية للعاملين/ات.

موجز عن المشروع:

يتضمن المشروع اختيار نص من الأعمال الأدبية الأمريكية حول ثقافة اللاعنف، وإعداده وتكييفه بما يتلاءم مع الجمهور الفلسطيني، وتدريب طاقم من الممثلين على تجسيده مسرحياً، وتقديم 10 عروضاً مسرحية تستهدف الشباب في الجامعات والمراكز الثقافية في قطاع غزة، لتشجيعهم على تفادي استخدام العنف في التعامل مع المشكلات التي تواجههم، وتعزيز ثقافة الحوار والتسامح بينهم، وتفعيل الحركة الثقافية في المجتمع وزيادة معرفة الجمهور الفلسطيني في قطاع غزة بالأدب والمسرح العالمي.